



35, SHARIA FALAKI,  
CAIRO.

1st edition of the Aghāni! I have another purchase on hand, viz. Matthews's translation of the Mishkāt al Masābīh, a work very necessary to me, but of ausserordentlicher Seltenheit! Harraßnig has offered me a copy for about M 125, but says it is "worm-eaten throughout but mostly legible". Have you anybody in Leipzig who would go to Harraßnig's and see the book for me, and report. The price is a big one, but I knew I should have to pay at least M 80 for it.

I have had a copy made for me of a little 2L, at-

tributed to al-  
Ghazālī on the  
viii, which I found at  
Hippo in 1511. It is very inter-  
esting. I have sent it to  
Massignon, who will send it  
on to you: would you kindly  
return it to me and give  
me your opinion (1) whether  
it is identical with anything  
hitherto known (2) whether it  
might really be of al-Ghazālī.  
In any case, would it be  
worth while sending with a  
translation to Sir Ismail?

Massignon asserts  
categorically that the Maḍānī  
Saghir is not of al-Ghazālī

but by Abul Hasan 'Alī al-Mazaffar.  
Do you agree? I believe he  
also denies the authenticity of  
the Maḍānī bihi. [How could Mulla  
maintain the authenticity of the vii-Saghir  
Ghazālīan "Antwara and Dargah?"]

And now tell me if my  
dear Ward جيد! خوبه are  
well? and also what the  
beloved Herr Professor is working  
at? also how and where  
the summer of last year was  
passed? How many times,  
as each summer comes round,  
do I think of that beautiful  
time at Zuglisset with you.  
It is like a dream, a  
beautiful dream. How can  
I ever forget the goodness

of yourself and your dear  
wife? I only regret I never  
met your son, that I might  
tell him what I thought  
of his parents: - it would  
do him no harm, but  
might make them vain!!

What a charming fellow  
Marrigum is! I had  
much fellowship with him  
here, but he was endangering  
life and health with reckless  
overwork. I heard from him  
recently. I also heard that  
my friend Lukach, of  
Cyprus, had seen you and  
was of course much pleased. Would  
that I could meet you again!  
God bless you for this New Year  
prays you devoted W.H. & Gairdner

h. 20



35, SHARIA FALAKI,  
CAIRO.

2 Jan 1914

My dear Master,

Though I have been so  
remiss in writing, my  
remembrance of and affection  
for you and your kind wife  
remain quite unchanged. No-  
thing I am sure can change  
my memory of that August  
1911, - a beautiful dream  
it was and remains. I  
have been waiting to write  
to you to tell you of the  
completion of my Ghazali -



article for *Der Islam*. Yesterday, I finished the proofs! It is called "H. Shazali's *Mishkāt al-Anwār* and the Shazali-problem"; and it will appear this month. Macdonald, Massignon, and Becker have all expressed their approval of it, but I fear it may seem to you experienced savants very naïf!

The completion of a work, which though short has taken me many tens of hours of hard work, carries my mind back to the eventful day when you handed me the little book, recently sent to you by Yahuda,

called *Mishkāt al-Anwār*, and suggested to me to read it over. I do, and instantly saw food for thought! At Aleppo I translated it; in 1912 wrote the main draft of this article, — sent it to Macdonald, — showed it to Massignon last summer, — revised it and recast it last August, — and now it is finished and will appear in *Der Islam* this month, — my Débat and, I fear, my adieu also to the ~~Islamic~~ Islamic-logical world!; for I do not see my way to any more such studies. At present I am immersed in Arabic phonetics

and Arabic-teaching methods.

I shall certainly send you,  
if I may, one of the Sonder-  
abdruck copies.

Is it true that your Vorlesungen  
are to be translated into Engl.?  
also Snouck's 'Mekka'?

Do you remember showing  
me an article in the Wiener k.k.  
Akademie Zeitschrift by an  
Austrian explorer 'Im Nordlichen  
Hijāz'? In it he said he  
had discovered the true site  
of Sinai. Do you know if  
he has published his promised  
researches on this matter?

Having been left some money  
for our library here I have  
just allowed myself two pieces  
of extravagance, namely the  
Leiden Tabari and the